



## Asamblea General

Distr. general  
28 de junio de 2012  
Español  
Original: inglés

---

### **Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos**

Nueva York, 27 de agosto a 7 de septiembre de 2012

### **Proyectos de documentos finales de la Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos**

El presente documento incluye los siguientes proyectos de documentos finales de la segunda Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos:

Anexo I: Declaración de 2012

Anexo II: Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos: plan de aplicación, 2012-2018

Anexo III: Instrumento internacional para permitir a los Estados identificar y localizar, de forma oportuna y fidedigna, armas pequeñas y armas ligeras ilícitas: plan de aplicación, 2012-2018

Anexo IV: Programa de reuniones, 2012-2018: proyecto de resolución



## **Anexo I**

### **Declaración de 2012**

#### **Un compromiso común para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos**

1. Nosotros, los Estados participantes en la segunda Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos, reunidos en Nueva York del 27 de agosto al 7 de septiembre de 2012, reafirmamos nuestro apoyo y adhesión a la aplicación de todas las disposiciones del Programa de Acción y del Instrumento internacional para permitir a los Estados identificar y localizar, de forma oportuna y fidedigna, armas pequeñas y armas ligeras, con objeto de poner fin al sufrimiento causado por el tráfico ilícito y la proliferación incontrolada de las armas pequeñas y ligeras.

#### **Principios y objetivos**

2. Ponemos de relieve que el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos sigue sustentando el conflicto, exacerbando la violencia, contribuyendo al desplazamiento de la población civil, socavando el respeto del derecho internacional humanitario, fomentando la delincuencia, el terrorismo y la piratería, y obstaculizando la prestación de asistencia humanitaria a las víctimas de los conflictos armados.

3. Reafirmamos la validez del Programa de Acción como marco mundial para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos, y seguimos estando convencidos de que su plena aplicación es esencial para promover la paz, proteger la vida y mejorar los medios de subsistencia de las personas que viven a menudo en la privación y el miedo.

4. También reafirmamos nuestro respeto y adhesión al derecho internacional y los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas.

5. Seguimos teniendo presente la responsabilidad primordial que asumen los gobiernos de prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos.

#### **Prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos**

6. Acogemos con satisfacción los considerables progresos que se han logrado en la aplicación del Programa de Acción y del Instrumento internacional de localización desde su aprobación, incluso en lo que respecta a la creación, el fortalecimiento y la aplicación de las leyes, los reglamentos y los procedimientos administrativos sobre las armas pequeñas, la elaboración de planes de acción nacionales, el establecimiento de puntos de contacto nacionales y el fortalecimiento de la cooperación regional, así como los progresos realizados en la aplicación de

una amplia gama de medidas concretas, como la seguridad de las existencias, la recogida y destrucción de armas pequeñas, el suministro de equipo de marcado y la capacitación técnica.

7. Destacamos, sin embargo, que persisten problemas y obstáculos a la plena aplicación del Programa de Acción y del Instrumento internacional de localización.

8. Subrayamos la necesidad de hacer un seguimiento de los debates celebrados y las recomendaciones formuladas en las reuniones anteriores sobre la ejecución del Programa de Acción, entre otras la tercera reunión bienal de los Estados (2008), la cuarta reunión bienal de los Estados (2010) y la reunión de expertos gubernamentales de participación abierta (2011), y de los temas conexos abordados por la Asamblea General en el último decenio, como las negativas repercusiones humanitarias y para el desarrollo de la fabricación, transferencia y circulación ilícitas de armas pequeñas y armas ligeras (véase la resolución 60/68) o la promoción del desarrollo mediante la reducción y prevención de la violencia armada (véase la resolución 63/23 y el documento A/64/228).

9. Apoyamos la ulterior formulación y aplicación de normas y medidas en los planos nacional, regional y mundial para fortalecer y coordinar las iniciativas encaminadas a prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras en todos sus aspectos.

10. Reafirmamos la necesidad constante de la cooperación y la asistencia internacionales, incluida la prestación de asistencia técnica y financiera, en apoyo de la aplicación del Programa de Acción y del Instrumento internacional de localización.

11. Recalcamos la urgente necesidad de seguir integrando la perspectiva de género en los aspectos pertinentes de la aplicación del Programa de Acción y la importancia de una investigación de base empírica que incluya la agregación del género y la edad.

12. Resaltamos los beneficios de la colaboración entre todos los interesados, incluidas las organizaciones de la sociedad civil y la industria.

13. Resolvemos continuar fortaleciendo los vínculos entre la lucha contra el tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras y cuestiones tales como la lucha contra el terrorismo, la lucha contra la delincuencia organizada, la trata de seres humanos, el tráfico de drogas, la piratería, la violencia armada y la explotación ilícita de los recursos naturales.

14. Renovamos nuestra promesa de librar al mundo del flagelo del tráfico ilícito y la proliferación de armas pequeñas y armas ligeras. Renovamos nuestro compromiso con la plena aplicación del Programa de Acción y del Instrumento internacional de localización, y nos proponemos obtener resultados claros y tangibles en la tercera conferencia de examen que se celebrará en 2018, de conformidad con los planes de ejecución que acompañan a la presente declaración.

## **Anexo II**

### **Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos: plan de aplicación, 2012-2018**

1. En la segunda Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos, celebrada en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York del 27 de agosto al 7 de septiembre de 2012, los Estados Miembros decidieron redoblar sus esfuerzos para lograr la aplicación plena y efectiva del Programa de Acción durante el período de 2012 a 2018, en particular mediante las medidas siguientes.

#### **A. Prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos en el plano nacional**

2. En la aplicación del Programa de Acción a nivel nacional, los Estados Miembros se comprometen a:

a) Apoyar la elaboración y aplicación de leyes, reglamentos y procedimientos administrativos adecuados a fin de impedir el tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras, incluidas la intermediación y la producción artesanal ilícitas;

b) Establecer o fortalecer organismos u órganos nacionales de coordinación para mejorar la coordinación entre los organismos gubernamentales, en particular las autoridades aduaneras, policiales, judiciales, de control fronterizo y de concesión de licencias para la transferencia de armas, en la ejecución del Programa de Acción;

c) Establecer o designar un punto de contacto nacional que sirva de enlace entre los Estados en cuestiones relativas a la aplicación del Programa de Acción, así como intercambiar y actualizar periódicamente la información sobre esas cuestiones;

d) Asegurar la debida autorización gubernamental de las transferencias internacionales de armas pequeñas y armas ligeras;

e) Mejorar el control efectivo sobre la exportación y el tránsito de armas pequeñas y armas ligeras, en particular fortaleciendo el proceso de verificación y certificación del usuario final;

f) Tomar las medidas apropiadas para asegurar la aplicación efectiva de los embargos de armas de las Naciones Unidas y mejorar la eficacia de los programas de desarme, desmovilización y reintegración llevados a cabo en el marco de una operación de paz;

g) Combatir la proliferación de los sistemas portátiles de defensa antiaérea y sus componentes;

h) Mejorar la gestión de los arsenales de armas pequeñas y armas ligeras, en particular aplicando normas y procedimientos adecuados para la seguridad de las

existencias, incluida la eliminación responsable de los excedentes, preferentemente mediante su destrucción;

i) Aumentar la participación y la representación de las mujeres en la formulación de políticas sobre las armas pequeñas, teniendo en cuenta el vínculo entre el Programa de Acción y la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad;

j) Alentar, según corresponda, la elaboración y aplicación de planes de acción nacionales, y promover el intercambio de experiencias en la formulación y ejecución de dichos planes.

## **B. Prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos en el plano regional**

3. En la aplicación del Programa de Acción a nivel regional, los Estados Miembros se comprometen a:

a) Alentar a las organizaciones regionales y subregionales a establecer puntos de contacto a fin de facilitar la cooperación en las cuestiones relacionadas con las armas pequeñas, incluido el intercambio de información y experiencias entre las regiones;

b) Mejorar las sinergias entre el Programa de Acción y los instrumentos y procesos pertinentes a nivel regional y subregional, incluso mediante la armonización de los modelos de informe;

c) Analizar los medios en que las organizaciones regionales y subregionales pueden asistir a los Estados en la preparación de sus informes nacionales para el Programa de Acción y los instrumentos regionales pertinentes;

d) Apoyar, según corresponda, a las organizaciones regionales y subregionales en el fomento de la capacidad de los Estados Miembros sobre cuestiones relativas a las armas pequeñas, incluso mediante una mayor cooperación, así como intercambiando información y experiencias en lo que respecta a la legislación modelo, las prácticas óptimas y otras cuestiones pertinentes;

e) Establecer o fortalecer los mecanismos regionales y subregionales de control fronterizo, y reforzar la cooperación a nivel regional entre las autoridades aduaneras, policiales, judiciales y de control fronterizo para hacer frente al tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras a través de las fronteras.

## **C. Prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos en el plano mundial**

4. En la aplicación del Programa de Acción en el plano mundial, los Estados Miembros se comprometen a:

a) Analizar los medios de reforzar la cooperación entre los grupos de vigilancia de sanciones de las Naciones Unidas y las operaciones de paz a fin de aumentar su eficacia;

b) Cooperar con el sistema de las Naciones Unidas con miras al fortalecimiento del almacenamiento seguro y la eliminación responsable de las

armas pequeñas y ligeras ilícitas por parte de las operaciones de paz, entre otras cosas elaborando adecuados mandatos y estructuras de las misiones, incluso recurriendo al conjunto de expertos civiles y militares y de cursos de capacitación de las Naciones Unidas;

c) Aumentar su cooperación con las organizaciones internacionales competentes, como la Organización Mundial de Aduanas y la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL), en la creación de capacidad para luchar eficazmente contra el tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras en los planos nacional, regional y mundial;

d) Alentar a los Estados que no lo hayan hecho aún a que consideren la posibilidad de ratificar los instrumentos jurídicos internacionales conexos o de adherirse a ellos;

e) Facilitar la cooperación con la sociedad civil y las instituciones académicas en las actividades relacionadas con la prevención, el combate y la erradicación del tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras en todos sus aspectos.

#### **D. Aplicación y cooperación y asistencia internacionales**

5. Los Estados Miembros destacan que la cooperación y la asistencia internacionales siguen siendo esenciales para la aplicación plena y efectiva del Programa de Acción, incluido el compromiso constante de los donantes y los Estados receptores para garantizar su efectividad y mensurabilidad.

6. Con este fin, los Estados Miembros se comprometen a:

a) Seguir promoviendo y afianzando la cooperación bilateral y regional, incluidas la cooperación Sur-Sur y la cooperación triangular, en el intercambio de experiencias, buenas prácticas, recursos, tecnologías y conocimientos especializados para asegurar la plena y eficaz ejecución del Programa de Acción;

b) Alentar los esfuerzos del sistema de las Naciones Unidas y de las organizaciones regionales competentes para coordinar la aplicación del Programa de Acción y prestar asistencia en la equiparación de las necesidades y los recursos;

c) Alentar la asistencia a los Estados para fomentar su capacidad de determinar, priorizar y comunicar sus necesidades de asistencia;

d) Hacer pleno uso de los informes nacionales como instrumento para comunicar las necesidades de asistencia y la información sobre los recursos y mecanismos disponibles para satisfacer esas necesidades;

e) Alentar la elaboración de instrumentos y mecanismos para aumentar la eficacia de la cooperación y la asistencia internacionales, incluidos mecanismos para determinar las necesidades de asistencia e indicadores para evaluar la idoneidad y eficacia de la asistencia.

7. Los Estados Miembros que estén en condiciones de hacerlo se comprometen a:

a) Priorizar la respuesta a las solicitudes de asistencia a fin de mejorar la capacidad de los Estados para aplicar eficazmente el Programa de Acción;

- b) Fortalecer el fomento de la capacidad, la prestación de asistencia técnica y la transferencia de la tecnología y el equipo pertinentes, así como la capacitación necesaria, a los Estados en las esferas relacionadas con las armas pequeñas;
- c) Considerar los medios de garantizar la sostenibilidad de la asistencia, incluso mejorando los acuerdos sobre fondos fiduciarios, en cooperación con las organizaciones internacionales y regionales competentes, incluidos los centros regionales de las Naciones Unidas para la paz y el desarme;
- d) Proporcionar asistencia financiera, cuando proceda, por conducto de un fondo de patrocinio voluntario a fin de que los Estados que no estén en condiciones de hacerlo de otro modo puedan participar en las reuniones del Programa de Acción.

## **Anexo III**

### **Instrumento internacional para permitir a los Estados identificar y localizar, de forma oportuna y fidedigna, armas pequeñas y armas ligeras ilícitas: plan de aplicación, 2012-2018**

1. En la segunda Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos, celebrada en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York del 27 de agosto al 7 de septiembre de 2012, los Estados Miembros resolvieron redoblar sus esfuerzos para lograr la aplicación plena y efectiva del Instrumento internacional para permitir a los Estados identificar y localizar, de forma oportuna y fidedigna, armas pequeñas y armas ligeras ilícitas en el período comprendido entre 2012 y 2018, en particular mediante las medidas siguientes.

#### **A. Marcado, registro y cooperación en la localización**

2. Teniendo en cuenta que el marcado, el registro y la localización están interrelacionados y se refuerzan mutuamente, los Estados Miembros se comprometen a:

a) Reforzar las medidas nacionales sobre el marcado de armas, en particular el marcado en la importación y, en la medida de lo posible, medidas destinadas a recuperar marcas borradas o alteradas;

b) Mejorar los procedimientos para identificar precisamente las armas de fuego y crear registros precisos y exhaustivos, incluida la capacitación continua y sostenible de los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley;

c) Reforzar, según sea necesario, la coordinación interinstitucional en el plano nacional a fin de asegurar respuestas oportunas a las peticiones de rastreo, entre otras cosas, designando uno o varios puntos de contacto nacionales y aclarando sus funciones, mejorando el acceso de los puntos de contacto a la información y estableciendo o fortaleciendo los órganos de coordinación y los planes de acción nacionales;

d) Mejorar las medidas para prevenir el desvío de armas, incluido un mayor intercambio de los resultados del rastreo con las autoridades competentes, así como la armonización de los instrumentos y prácticas pertinentes en los planos nacional, regional y mundial;

e) Cooperar con las Naciones Unidas a fin de fortalecer el rastreo de las armas pequeñas y armas ligeras por parte de las operaciones de paz y los grupos de vigilancia de las sanciones, entre otras cosas, recurriendo al conjunto de expertos civiles y militares y de recursos de capacitación de las Naciones Unidas.



## B. Aplicación

3. Teniendo en cuenta la importancia de las medidas nacionales y la cooperación y la asistencia internacionales para la ejecución plena y efectiva del Instrumento internacional de localización, los Estados Miembros se comprometen a:

a) Si no lo han hecho ya, poner en marcha o fortalecer las leyes, los reglamentos y los procedimientos administrativos necesarios para cumplir los requisitos relacionados con el marcado, el registro y la cooperación en el rastreo que se enuncian en el Instrumento internacional de localización;

b) Considerar seriamente la posibilidad, cuando estén en condiciones de hacerlo, de prestar asistencia técnica y financiera, como el suministro de la tecnología, el equipo y la capacitación necesarios para mejorar las capacidades nacionales de marcado, registro y rastreo, cuando así se les solicite;

c) Incluir sistemáticamente en sus procedimientos de rastreo de armas el uso de herramientas de localización e identificación de armas de fuego de la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL), como el sistema de gestión del registro y el rastreo de las armas ilícitas de la INTERPOL (iARMS), y reforzar la cooperación con la INTERPOL y la Organización Mundial de Aduanas en el fomento de la capacidad para el marcado, el registro y el rastreo a nivel nacional, regional y mundial;

d) Mejorar el intercambio de información sobre las prácticas nacionales de marcado y las investigaciones técnicas pertinentes, incluso utilizando en mayor medida el Sistema de apoyo a la ejecución del Programa de Acción;

e) Mejorar los vínculos con el Protocolo contra la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional y otros procesos pertinentes, en particular racionalizando los esfuerzos de aplicación en los planos nacional, regional y mundial;

f) Establecer un comité técnico, que pueda aprovechar los conocimientos especializados disponibles en el sector, para tratar de fortalecer la aplicación del Instrumento internacional de localización considerando, entre otras cosas:

i) Las consecuencias de la evolución reciente de la tecnología y el diseño de las armas pequeñas y las armas ligeras con miras a un marcado, registro y rastreo eficaces;

ii) Las formas de apoyar la adopción y la utilización eficaz de los instrumentos y tecnologías disponibles para el marcado, el registro y el rastreo;

iii) Las mejores prácticas en las esferas de la asistencia internacional y el fomento de la capacidad, incluida la transferencia de tecnología;

iv) Las esferas de interés de las futuras reuniones del Instrumento internacional de localización;

g) En el marco de sus informes nacionales bienales sobre el Programa de Acción, continuar presentando información sobre su aplicación del Instrumento internacional de localización y utilizar estos informes nacionales, junto con el mecanismo de intercambio de información del Sistema de apoyo a la ejecución del

Programa de Acción encaminado a equiparar las necesidades y los recursos, para presentar solicitudes de asistencia;

h) Utilizar asimismo los informes nacionales para proporcionar información sobre la asistencia técnica, financiera y de otro tipo, incluido el suministro del equipo pertinente y la cooperación internacional en el desarrollo de la tecnología, cuando proceda.

## Anexo IV

### **Programa de reuniones, 2012-2018: proyecto de resolución**

#### **Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos**

#### **Instrumento internacional para permitir a los Estados identificar y localizar, de forma oportuna y fidedigna, armas pequeñas y armas ligeras ilícitas**

*Los Estados Miembros*, habiéndose reunido en la segunda Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos, que se celebró en Nueva York del 27 de agosto al 7 de septiembre de 2012,

*Reafirmando* la importancia de aumentar la coherencia y la continuidad del proceso de aplicación del Programa de Acción,

*Reafirmando también*, en este sentido, la conveniencia de uniformar el programa de reuniones en la máxima medida posible,

*Recordando* la recomendación de definir y distinguir claramente los mandatos de las reuniones del Programa de Acción, así como de vincular y asegurar la complementariedad de los mandatos y resultados de las reuniones, como los de las conferencias de examen, las reuniones bienales de los Estados y la reunión de expertos gubernamentales de composición abierta,

*Recordando también* que la segunda Conferencia de Examen deberá considerar la posibilidad de convocar una nueva reunión de expertos gubernamentales de composición abierta,

*Reiterando* que los Estados han convenido en examinar la aplicación y la futura evolución del Instrumento internacional para permitir a los Estados identificar y localizar, de forma oportuna y fidedigna, armas pequeñas y armas ligeras ilícitas en el marco de las conferencias que examinan la ejecución del Programa de Acción;

#### **Programa de reuniones**

1. *Deciden* celebrar, de conformidad con la disposición pertinente del Programa de Acción, reuniones bienales de los Estados de una semana de duración en 2014 y 2016;

[2. Espacio reservado para:

- La posible programación de una reunión de expertos gubernamentales de composición abierta, de una semana de duración, entre las reuniones bienales de los Estados;

- La posible sustitución de una o varias reuniones bienales de los Estados por una o varias reuniones bienales de los Estados para los expertos gubernamentales;
- La posible programación de una reunión del comité técnico, como han sugerido algunos Estados;
- La posible programación de una conferencia de examen de dos semanas de duración en 2018, precedida de una reunión del comité preparatorio de una semana de duración]

3. *Destacamos* que la cooperación y la asistencia internacionales, incluidos el fomento de la capacidad y la transferencia de tecnología, son de importancia fundamental para promover la aplicación del Programa de Acción, por lo que decidimos que este tema debe ser un elemento esencial de todas las reuniones sobre el Programa de Acción y el Instrumento internacional de localización;

[4. Espacio reservado para:

- qué temas deben abordarse en qué reuniones]

#### **Reuniones regionales**

5. *Ponemos de relieve* la importancia de los enfoques regionales para la aplicación del Programa de Acción y, en este sentido, alentamos nuevamente a las organizaciones internacionales y regionales y a los Estados interesados a celebrar reuniones regionales a fin de preparar las reuniones sobre el Programa de Acción y hacer su seguimiento;

6. *Consideramos*, en el plano regional y cuando proceda, la posibilidad de armonizar los programas regionales relativos a las armas pequeñas y las armas ligeras con el ciclo mundial de reuniones, a fin de garantizar un máximo de sinergias entre las medidas adoptadas a nivel nacional, regional y mundial;

#### **Presentación de informes nacionales**

7. *Reafirmamos* la utilidad de sincronizar la presentación de los informes nacionales con las reuniones bienales de los Estados y las conferencias de examen, como medio de aumentar el número y la calidad de los informes, así como de contribuir de manera sustantiva a los debates celebrados en las reuniones;

#### **Apoyo a la participación en las reuniones**

8. *Alentamos* a los Estados que estén en condiciones de hacerlo a que, con objeto de promover una participación mayor y más equitativa de los Estados en las reuniones sobre el Programa de Acción, proporcionen asistencia financiera a través de un fondo de patrocinio voluntario, cuando proceda, para permitir que los Estados que no puedan hacerlo de otro modo participen en las reuniones sobre el Programa de Acción.